SONY

4-283-466-**31** (1)

Noise Canceling Headphones

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

MDR-NC200D

©2011 Sony Corporation Printed in Malaysia

English

Noise Canceling Headphones

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To reduce the risk of electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

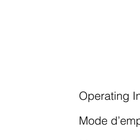
This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste.
On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead.
By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.
In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only.
To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries.
For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Features

- **Digital noise canceling headphones with Sony's unique DNC Software Engine.**
  Creation of a high-precision canceling signal delivers outstanding noise canceling performance.
- **AI (Artificial Intelligence) Noise Canceling function.**
  Select AI NC button for optimal noise canceling mode based on intelligent analysis of the environmental ambient noise.
- Digital Equalizer and full digital S-Master amplifier delivers ideal frequency response and high-quality music reproduction.
- Large 40 mm dynamic type driver units deliver a wide frequency range and broad dynamic range.
- **Pressure relieving urethane cushion in the earpad.**
  The earpad structure provides comfort without stress even after extended use.
- Lightweight design creates extremely comfortable wearing fit.
- Foldable, flat-storage design for easy portability.
- Built-in monitor function to hear surrounding sound without taking off the headphones.
- Able to use as a regular headphones even when the POWER switch is set to "OFF".
- Supplied plug adaptor for easy connectivity to stereo or dual jack for in-flight music services.

Installing a battery

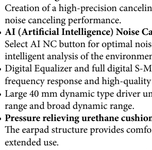
1 Adjust the left housing as illustrated.



2 Push the PUSH OPEN button to open the battery lid.

3 Insert one LR03 (size AAA) battery with ⊖ end first.

4 Close the battery lid.



Battery life

Battery	Approx. hours*1
Sony alkaline battery LR03 SIZE AAA	22 hours*2

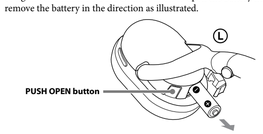
*1 1 kHz, 0.1 mW + 0.1 mW output
*2 Time stated above may vary, depending on the temperature or conditions of use.

Note

The supplied battery was included in the package during manufacturing (as a convenience to the user), it is possible that the battery life may be depleted by the time of purchase. The actual life of the supplied battery may be shorter than the standard time described in this manual when using a fresh battery.

When the battery is low

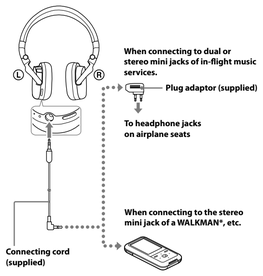
- Replace the battery with a new one when the POWER indicator blinks or lights off. Push the PUSH OPEN button to open the battery lid and remove the battery in the direction as illustrated.



- You can use the headphones even without turning on the power. In this case, the noise canceling function, Digital Equalizer and S-Master are not active, and the headphones operate as passive headphones.

Listening to the music

1 Connect the headphones to the AV equipment.


When connecting to dual or stereo mini jacks of in-flight music services.
Plug adaptor (supplied)
To headphone jacks on airplane seats
When connecting to the stereo mini jack of a WALKMAN*, etc.
Connecting cord (supplied)

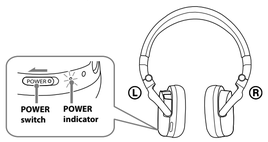
* "WALKMAN" and "WALKMAN" logo are registered trademarks of Sony Corporation.

Notes

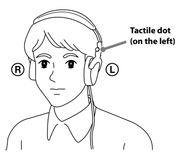
- When connecting the cord, insert the plug into the jack until the green portion of the plug disappears.

- To disconnect the cord, pull it out by the plug, not the cord, as the inner conductors may break.

2 Turn on the power of the headphones.
The POWER indicator lights up in green. When power is turned on, ambient noise is reduced, and you can listen to music more clearly at a lower volume.

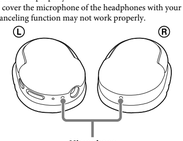


3 Wear the headphones marked Ⓡ on your right ear and the one marked Ⓛ (Ⓛ has a tactile dot for ease of use.) on your left ear.



Notes

- Adjust the earpads so that they cover your ears, otherwise noise canceling will not function properly.
- Do not cover the microphone of the headphones with your hands. The noise canceling function may not work properly.

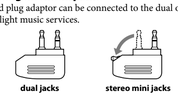


- After you turn on the power of the headphones, you may hear a slight hiss. This is the operating sound of the noise canceling function, not a malfunction.
- Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in eardrum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc. Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

4 Turn on the power of the AV equipment.

Notes on using on the airplane

- The supplied plug adaptor can be connected to the dual or stereo mini jacks of in-flight music services.



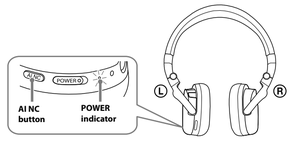
- Do not use the headphones when use of electronic equipment is prohibited or when use of personal headphones for in-flight music services is prohibited.

Utilizing the AI Noise Canceling

AI Noise Canceling

AI Noise Canceling is a useful function that automatically selects one of the noise canceling modes. This function provides the most effective noise canceling mode by immediately analyzing ambient sound components when the AI NC button is pressed.

Press the AI NC button.
When you press the AI NC button and the POWER switch is set to "ON", beep sounds come from the headphones to inform you that the unit has started analyzing ambient sound components (approx. 3 seconds).
During analysis, sound reproduction from the unit is stopped and the POWER indicator blinks.
When analysis is completed, the most effective noise canceling mode is set automatically, and sound reproduction from the headphones starts.



Noise canceling mode types

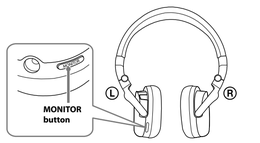
NC Mode A: Noise mainly in an airplane is effectively reduced.
NC Mode B: Noise mainly in a bus or a train is effectively reduced.
NC Mode C: Noise mainly found in an office environment (PC, copier, air ventilation, etc.) is effectively reduced.

Tips

- When the power of the headphones is turned on, NC Mode A is set. (See "Noise canceling mode types" for details about NC Mode A.)
- Press the AI NC button again to reset the noise canceling mode if ambient noise has changed, such as when you move outdoors from a room.

Hearing environment sound for safety

Press the MONITOR button while the POWER switch is set to "ON", playback silences, and you can hear the surrounding environment.
To cancel this function, press the MONITOR button again.



Beep sound and indicator status

Status/Function	Beep sound	Indicator
Power off	No beep	Lights off
Power on	Beep once	Lights on
AI NC	Beep twice	Blinks twice
MONITOR	Beep once	Blinks slowly
Low battery	Long beep (2 seconds)	Blinks quickly (30 seconds)

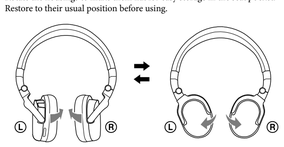
After use

Turn off the power of the headphones and the AV equipment.

Folding the headphones

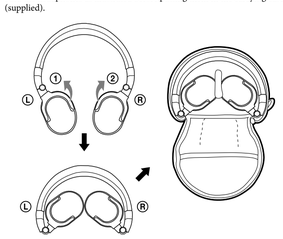
Flat storage

Rotate the housings to make them flat for easy storage in the seat pocket.
Restore to their usual position before using.



Putting the headphones in the carrying case

Fold the headphones as illustrated before putting them in the carrying case (supplied).



Precautions

The headphones contain a noise canceling circuit.

What is noise canceling?

The noise canceling circuit actually senses outside noise with built-in microphones and sends an equal-but-opposite canceling signal to the headphones.

- The noise canceling effect may not be pronounced in a very quiet environment, or some noise may be heard.
- The noise canceling effect may vary depending on how you wear the headphones.
- The noise canceling function works for noise in the low frequency band primarily. Although noise is reduced, it is not canceled completely.
- When you use the headphones in a train or a car, noise may occur depending on street conditions.
- Mobile phones may cause interference and noise. Should this occur, locate the headphones further away from the mobile phone.

Notes on usage

- Clean the headphones with a soft dry cloth.
- Do not leave the plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Be sure to consult a Sony dealer when the earpads become dirty or damaged, or when the headphones require repair work.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- If you feel drowsy or sick while using these headphones, stop use immediately.

Notes on headphones

Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Do not use headphones while driving and cycling, etc.

As headphones reduce outside sounds, they may cause a traffic accident. Also, avoid listening with your headphones in situations where hearing must not be impaired, for example, a railroad crossing, a construction site, etc.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, noise or sound skipping may occur, or mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Troubleshooting

No sound

- Replace the battery. You can use the headphones even without turning on the power. In this case, the noise canceling function, Digital Equalizer and S-Master are not active, and the headphones operate as passive headphones.
- Check the connection of the headphones and the AV equipment.
- Check that the connected AV equipment is turned on.
- Turn up the volume of the connected AV equipment.
- Check if the MONITOR function is on (the indicator blinks slowly). Press the MONITOR button to turn it off.

The noise canceling effect is not sufficient

- The noise canceling function is effective in low frequency ranges such as airplanes, trains, or offices (near air-conditioning, etc.) and is not as effective for higher frequencies, such as human voices.
- Turn on the headphones.

Distorted sound

- Turn down the volume of the connected AV equipment.

Power does not turn on

- Check if the battery has expired (the POWER indicator lights off). Replace the battery with a new one.

No operation works

- Set the POWER switch of the headphones to "OFF", confirm the connections, and then set the POWER switch back to "ON".

Specifications

General

Type	Dynamic, closed
Driver units	40 mm, dome type (CCAW adopted)
Power handling capacity	50 mW
Impedance	68 Ω at 1 kHz (when the power is on) 35 Ω at 1 kHz (when the power is off)
Sensitivity	103 dB/mW (when the power is on) 102 dB/mW (when the power is off)
Frequency response	8 Hz – 23,000 Hz
Total Noise Suppression Ratio*1	Approx. 17.5 dB*2
Power source	DC 1.5 V, 1 × LR03 (size AAA) battery
Mass	Approx. 180 g

Included items

Headphones (1)
Plug adaptor for in-flight use*3 (single/dual) (1)
Connecting cord (1.5 m, gold plated L type stereo mini plug) (1)
Carrying case (1)
Sony LR03 (size AAA) battery (1)
Operating Instructions (1)
Warranty card (1)

*1 Under the Sony measurement standard.
*2 Equivalent to approx. 98.2% reduction of energy of sound compared with not wearing headphones.
*3 May not be compatible with some in-flight music services.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Casque réducteur de bruits

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour réduire les risques d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).

Avis à l'attention des clients: les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

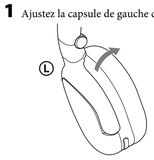
Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.
Sur certains types de piles, ce symbole apparait parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb.
En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.
En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporée sera traitée correctement.
Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.
Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Caractéristiques

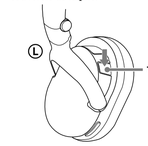
- **Casque réducteur de bruits numérique dotés du moteur logiciel DNC unique de Sony.**
  La création d'un signal d'annulation haute précision permet d'obtenir une réduction remarquable du bruit.
- **Fonction réductrice de bruits IA (Intelligence artificielle).**
  Sélectionner la touche AI NC pour activer le mode réducteur de bruits optimal sur la base d'une analyse intelligente du bruit ambiant.
- L'égaliseur numérique et l'amplificateur S-Master entièrement numérique fournit une réponse en fréquence idéale et une reproduction audio haute qualité.
- Les transducteurs de type dynamique avec un grand diamètre de 40 mm offrent une large plage de fréquences et une gamme dynamique étendue.
- **Coussinet d'allégement de pression enuréthane dans l'oreillette.**
  La structure des oreillettes est confortable, sanspression même après une utilisation prolongée.
- Excellent confort d'écoute grâce à sonfaible poids.
- Modèle repliable rangé à plat pour une portabilité optimale.
- Fonction moniteur intégrée afin d'entendre les bruits environnants sans retirer le casque.
- Peut être utilisé comme un casque normal, même lorsque l'interrupteur POWER est réglé en position « OFF ».
- Adaptateur de fiches fourni pour faciliter le raccordement à une prise stéréo ou double pour les services de musique en vol.

Installation d'une pile

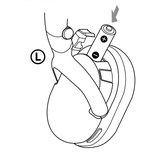
1 Ajustez la capsule de gauche comme illustré.



2 Appuyez sur la touche PUSH OPEN pour ouvrir le couvercle de la pile.



3 Insérez une pile LR03 (AAA) en commençant par l'extrémité ⊖.



4 Fermez le couvercle de la pile.

Durée de vie de la pile

Pile	Nb approx. d'heures*1
Pile alcaline Sony LR03 FORMAT AAA	22 heures*2

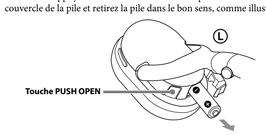
*1 1 kHz, sortie 0,1 mW + 0,1 mW
*2 La durée indiquée ci-dessus peut varier, selon la température ou les conditions d'utilisation.

Remarque

La pile qui vous est fournie a été introduite dans l'emballage en cours de fabrication, il est donc possible qu'elle soit faible au moment de votre achat. La durée de vie réelle de la pile fournie peut être inférieure à la durée standard indiquée dans le présent manuel si vous utilisez une pile neuve.

Lorsque la pile est faible

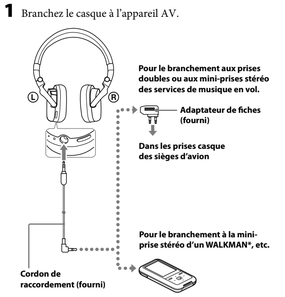
- Remplacez la pile par une neuve lorsque l'indicateur POWER clignote ou s'éteint. Appuyez sur la touche PUSH OPEN pour ouvrir le couvercle de la pile et retirez la pile dans le bon sens, comme illustré.



- Vous pouvez utiliser le casque même sans mettre l'appareil sous tension. Dans ce cas, la fonction réductrice de bruit, l'égaliseur numérique et S-Master sont inactifs et le casque fonctionne comme un casque passif.

Écouter de la musique

1 Branchez le casque à l'appareil AV.


Pour le branchement aux prises doubles ou aux mini-prises stéréo des services de musique en vol.
Adaptateur de fiches (fourni)
Dans les prises casque des sièges d'avion
Pour le branchement à la mini-prise stéréo d'un WALKMAN*, etc.
Cordon de raccordement (fourni)
L
R

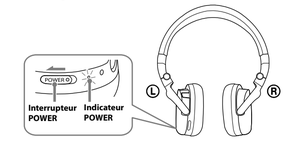
* « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

Remarques

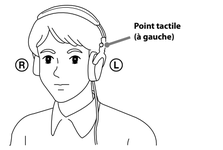
- Lors du branchement du cordon, insérez la fiche dans la prise jusqu'à ce que la partie verte de la fiche disparaisse.

- Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et non sur le cordon lui-même, afin de ne pas briser les fils électriques internes.

2 Allumez le casque.
L'indicateur POWER s'allume en vert. Une fois le casque sous tension, le bruit ambiant est réduit et vous pouvez écouter de la musique d'une façon plus claire avec un volume plus faible.

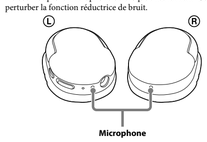


3 Introduisez l'oreillette marquée Ⓡ dans l'oreille droite et l'oreillette marquée Ⓛ (Ⓛ a un point tactile pour une utilisation simplifiée) dans l'oreille gauche.



Remarques

- Ajustez les oreillettes, de sorte qu'elles recouvrent vos oreilles, sinon la réduction de bruit ne fonctionnera pas correctement.
- Ne couvrez pas le microphone du casque avec la main. Cela pourrait perturber la fonction réductrice de bruit.



- Lorsque vous allumez le casque, il se peut que vous entendiez un léger sifflement. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement mais du son de mise en marche de la fonction réductrice de bruit.
- Le casque est une enceinte acoustique haute densité donc si vous le forcez contre vos oreilles, vous risquez d'endommager vos tympans. Évitez d'utiliser le casque lorsqu'il risque d'être heurté par des personnes ou d'autres objets, tels qu'un ballon, etc. Si vous appuyez le casque contre vos oreilles, vous risquez de produire un déclic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

4 Allumez l'appareil AV.

Remarques concernant l'utilisation en avion

- L'adaptateur de fiches fourni peut être branché aux prises doubles ou aux mini-prises stéréo des services de musique en vol.

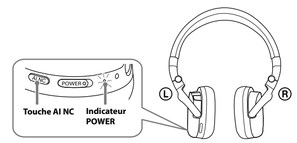
- N'utilisez pas le casque si l'utilisation d'un équipement électronique ou l'utilisation d'un casque personnel pour les services de musique en vol est interdite.

Utilisation de la réduction de bruit IA

Réduction de bruit IA

La réduction de bruit IA est une fonction utile qui sélectionne automatiquement l'un des modes de réduction de bruit. Cette fonction propose le mode de réduction de bruit le plus efficace en analysant immédiatement les composants du bruit ambiant lorsque la touche AI NC est enfoncée.

Enfoncez la touche AI NC.
Lorsque vous enfoncez la touche AI NC et que l'interrupteur POWER est réglé en position « ON », le casque émet un bip sonore pour vous signaler que l'unité commence à analyser les composants du bruit ambiant (environ 3 secondes).
Pendant l'analyse, la reproduction sonore provenant de l'unité s'arrête et l'indicateur POWER clignote.
Au terme de l'analyse, le mode de réduction de bruit le plus efficace est automatiquement sélectionné et la reproduction sonore provenant du casque démarre.



Types de modes de réduction de bruit

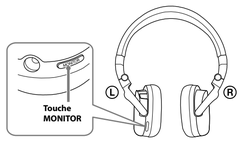
Mode NC A : le bruit principalement dans un avion est efficacement réduit.
Mode NC B : le bruit principalement dans un bus ou un train est efficacement réduit.
Mode NC C : le bruit principalement dans un bureau (PC, photocopieur, ventilation, etc.) est efficacement réduit.

Conseils

- Lorsque vous allumez le casque, le Mode NC A est sélectionné. (Reportez-vous à la section « Types de modes de réduction de bruit » pour plus de détails concernant le Mode NC A.)
- Rappuyez sur la touche AI NC pour réinitialiser le mode de réduction de bruit si le bruit ambiant a changé, par exemple si vous quittez une pièce pour aller à l'extérieur.

Écouter le bruit ambiant pour plus de sécurité

Enfoncez la touche MONITOR lorsque l'interrupteur POWER est réglé en position « ON », la lecture s'interrompt et vous pouvez entendre le bruit ambiant.
Pour annuler cette fonction, rappuyez sur la touche MONITOR.



Bips sonores et indicateurs

État/Fonction	Bip sonore	Indicateur
Hors tension	Pas de bip	Éteint
Sous tension	Un bip	Allumé
AI NC	Deux bips	Clignote deux fois
MONITOR	Un bip	Clignote lentement
Pile faible	Bip long (2 secondes)	Clignote rapidement (30 secondes)

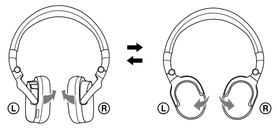
Après utilisation

Éteignez le casque et l'appareil AV.

Plier le casque

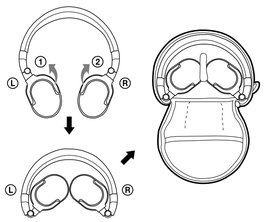
Rangement à plat

Faites pivoter les capsules pour les mettre à plat afin de les ranger aisément dans la poche du siège.
Avant de les utiliser, remettez-les dans leur position habituelle.



Rangement du casque dans l'étui de transport

Plier le casque comme illustré avant de le placer dans l'étui de transport (fournie).



Précautions

Le casque contient un circuit réducteur de bruit.

Qu'est-ce que la réduction de bruit ?

Le circuit réducteur de bruit détecte le bruit extérieur grâce à des microphones intégrés et envoie un signal de réduction opposé au casque.

- Dans un environnement très silencieux, il se peut que l'effet réducteur de bruit soit faible ou que vous entendiez du bruit.
- L'effet réducteur de bruit peut varier selon votre façon de porter le casque.
- La réduction de bruit fonctionne principalement pour du bruit en bande de fréquence basse. Le bruit est seulement réduit, il n'est pas totalement supprimé.
- Lorsque vous utilisez le casque dans un train ou un car, vous pouvez entendre du bruit selon les conditions extérieures.
- Les téléphones portables peuvent provoquer des interférences et du bruit. Le cas échéant, éloignez le casque du téléphone portable.

Remarques concernant l'utilisation

- Nettoyez le casque avec un chiffon doux sec.
- Ne laissez pas la fiche s'encrasser, le bruit pourrait s'en trouver altéré.
- Consultez un revendeur Sony si les oreillettes sont encrassées ou endommagées, ou si le casque nécessite une réparation.
- Ne laissez pas le casque d'écoute stéréo dans un endroit soumis à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.
- Ne soumettez pas le casque à un choc important.
- Manipulez les transducteurs avec précaution.
- Si vous vous sentez faible ou malade lorsque vous utilisez le casque, retirez-le immédiatement.

Remarques concernant le casque

Prévention des troubles auditifs

Évitez d'utiliser le casque à un volume élevé. Les spécialistes de l'audition mettent les utilisateurs en garde contre l'écoute prolongée d'un son très fort. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, baissez le volume ou cessez l'utilisation.

N'utilisez pas le casque au volant d'une voiture, sur un vélo, etc.

Dans la mesure où le casque réduit le bruit extérieur, cela peut provoquer un accident de la circulation. De même, évitez d'utiliser le casque dans des situations qui nécessitent d'entendre parfaitement les sons extérieurs, par exemple à un passage à niveau, sur un chantier de construction, etc.

Remarque concernant l'électricité statique

Dans des environnements où l'air est particulièrement sec, il se peut que vous entendiez un écho ou que vous ressentiez de légers picotements dans les oreilles. C'est une conséquence de l'accumulation d'électricité statique dans le corps, en aucun cas un dysfonctionnement du casque.
Vous pouvez réduire cet effet en portant des vêtements fabriqués en matières naturelles.

Si vous avez des questions ou rencontrez des problèmes concernant le système qui ne sont pas aborde(e)s dans ce manuel, veuillez consulter le revendeur Sony le plus proche.

Guide de dépannage

Aucun son

- Remplacez la pile. Vous pouvez utiliser le casque même sans mettre l'appareil sous tension. Dans ce cas, la fonction réductrice de bruit, l'égaliseur numérique et S-Master sont inactifs et le casque fonctionne comme un casque passif.
- Vérifiez le raccordement entre le casque et l'appareil AV.
- Vérifiez que l'appareil AV raccordé est bien sous tension.
- Augmentez le volume de l'appareil AV raccordé.
- Vérifiez que la fonction MONITOR est activée (l'indicateur clignote lentement). Appuyez sur la touche MONITOR pour la désactiver.

L'effet réducteur de bruit est insuffisant

- La fonction réductrice de bruit est efficace dans la plage des basses fréquences, comme dans les avions, les trains ou les bureaux (à proximité de la climatisation, etc.), mais pas dans la plage des hautes fréquences, comme les voix humaines.
- Allumez le casque.

Son altéré

- Baissez le volume de l'appareil AV raccordé.

Mise sous tension impossible

- Vérifiez si la pile est morte (l'indicateur POWER s'éteint). Insérez une pile neuve.

Rien ne fonctionne

- Réglez l'interrupteur POWER du casque en position « OFF », vérifiez les branchements puis remettez l'interrupteur POWER en position « ON ».

Spécifications

Données générales

Type	Dynamique, fermé
Transducteurs	40 mm, type à dôme (CCAW adopté)
Puissance admissible	50 mW
Impédance	68 Ω à 1 kHz (sous tension) 35 Ω à 1 kHz (hors tension)
Sensibilité	103 dB/mW (sous tension) 102 dB/mW (hors tension)
Réponse en fréquence	8 Hz – 23 000 Hz
Taux total de réduction du bruit*1	Environ 17,5 dB*2
Alimentation	CC 1,5 V, 1 pile LR03 (format AAA)
Masse	Environ 180 g

Accessoires fournis

Casque (1)
Adaptateur de fiche pour utilisation à bord d'un avion*3 (simple/double) (1)
Cordon de raccordement (1,5 m, mini-fiche stéréo plaquée or de type L) (1)
Etui de transport (1)
Pile Sony LR03 (format AAA) (1)
Mode d'emploi (1)
Carte de garantie (1)

*1 Conformément à la norme de mesure Sony.
*2 Équivalent à une réduction de l'énergie sonore de l'ordre de 98,2% environ par rapport à une utilisation sans le casque.
*3 Peut ne pas être compatible avec certains services musicaux proposés dans les avions.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Español

Auriculares de cancelación de ruido

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Aviso para los clientes: la siguiente información solo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

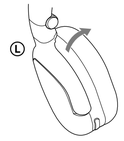
Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.
En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.
Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.
En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.
Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.
Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Características

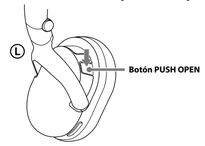
- **Auriculares de cancelación de ruido digitales con el exclusivo motor de software DNC de Sony.**
  La creación de una señal de cancelación de alta precisión proporciona un excelente rendimiento de cancelación de ruido.
- **Función de cancelación de ruido de IA (Inteligencia Artificial).**
  Seleccione el botón AI NC para el modo óptimo de cancelación de ruido basada en un análisis inteligente del ruido ambiental del entorno.
- Ecualizador digital y amplificador S-Master totalmente digital con una respuesta de frecuencia idónea y alta calidad de reproducción de la música.
- Las unidades auriculares de tipo dinámico de 40 mm proporcionan un gran rango de frecuencias y un amplio rango dinámico.
- **Almohadilla de uretano para el alivio de la presión.**
  Estructura de almohadillas que proporciona comodidad sin aumentar la presión, incluso después de un uso prolongado.
- Diseño ligero que permite un ajuste de uso muy cómodo.
- Diseño compacto y plegable para facilitar el transporte.
- Función de control integrada para poder escuchar el ruido exterior sin quitarse los auriculares.
- Posibilidad de usar como auriculares normales incluso con el interruptor POWER en la posición "OFF".
- Adaptador de clavija suministrado para facilitar la conexión a la toma estéreo o dual para escuchar música en aviones.

Instalación de la pila

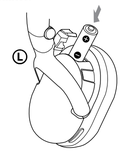
1 Ajuste la unidad izquierda como se muestra en la ilustración.



2 Pulse el botón PUSH OPEN para abrir la tapa de la pila.



3 Introduzca una pila LR03 (tamaño AAA) con el extremo ⊖ primero.



4 Cierre la tapa de la pila.

Duración de la pila

Pila	Horas aprox.*1
Pila alcalina Sony LR03 TAMAÑO AAA	22 hora*2

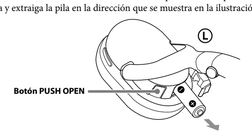
*1 Salida de 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW
*2 El tiempo indicado puede variar según la temperatura y las condiciones de uso.

Nota

La pila suministrada se incluyó en el paquete durante la fabricación (para mayor comodidad del usuario), por lo que es posible que su vida útil haya disminuido al comprar el producto. Es posible que la duración real de la pila suministrada sea inferior al tiempo estándar que se especifica en este manual para las pilas nuevas.

Si la pila tiene poca carga

- Cuando el indicador POWER parpadee o se apague, cambie la pila por otra nueva. Pulse el botón PUSH OPEN para abrir la tapa de la pila y extraiga la pila en la dirección que se muestra en la ilustración.



- Los auriculares también se pueden utilizar sin encender la alimentación. En ese caso la función de cancelación de ruido, el ecualizador digital y S-Master no se activarán y los auriculares funcionarán como un dispositivo pasivo.

Escuchar música

1 Conecte los auriculares al equipo AV.

L
R
Conexión a tomas duales o minitomas estéreo de los servicios de música de un avión.
Adaptador de clavija (suministrado)
A las tomas de auricular de los asientos de un avión
Conexión a la minitoma estéreo de un WALKMAN*, etc.
Cable de conexión (suministrado)

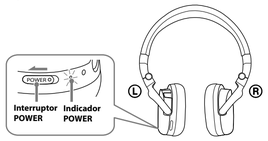
* "WALKMAN" y el logotipo "WALKMAN" son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

Notas

- Cuando conecte el cable, inserte el enchufe en la toma hasta que desaparezca la parte verde del enchufe.

- Para desconectar el cable, tire del enchufe hacia afuera, no del cable, ya que se pueden romper los conductores internos.

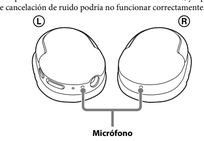
2 Encienda los auriculares.
El indicador POWER se ilumina en verde. Cuando los auriculares están encendidos se reduce el ruido ambiente y la música se puede escuchar más clara con un volumen más bajo.



3 Póngase el auricular marcado con Ⓡ en el oído derecho y el marcado con Ⓛ (L) tiene un punto táctil para facilitar su identificación) en el izquierdo.

Notas

- Ajuste las almohadillas para el oído de forma que cubran las orejas, de lo contrario la cancelación de ruido no funcionará correctamente.
- No tape el micrófono de los auriculares con las manos, ya que la función de cancelación de ruido podría no funcionar correctamente.



- Es posible que, al encender los auriculares, se escuche un pequeño siseo. Este ruido no es un fallo, sino que se debe al funcionamiento de la función de cancelación de ruido.
- Puesto que los auriculares son un recinto cerrado de alta densidad, si los fuerza contra sus oídos podrían provocarle daños en el tímpano. Evite utilizar los auriculares en lugares en los que puedan ser golpeados por personas u objetos, tales como una pelota, etc. Si pulsa los auriculares contra sus oídos puede que se produzca un sonido de clic del diafragma. Esto no es ningún problema de funcionamiento.

4 Encienda el equipo AV.

Notas sobre el uso en aviones

- El adaptador de clavija suministrado se puede conectar a las tomas duales o minitomas estéreo de los servicios de música del avión.

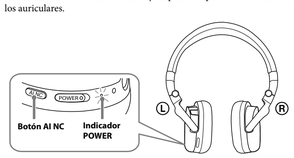
- No utilice los auriculares cuando esté prohibido el uso de equipos electrónicos o cuando esté prohibido utilizar auriculares personales para escuchar los servicios de música del avión.

Uso de la cancelación de ruido IA

Cancelación de ruido IA

La cancelación de ruido IA es una función útil que selecciona automáticamente uno de los modos de cancelación de ruido. Al pulsar el botón AI NC, esta función analiza los componentes del sonido ambiente y activa el modo de cancelación de ruido más adecuado.

Pulse el botón AI NC.
Cuando se pulsa el botón AI NC con el interruptor POWER en la posición "ON", se escucha un pitido para informarle de que la unidad ha empezado a analizar los componentes del sonido ambiente (aprox. 3 segundo).
Durante el análisis se detiene la reproducción de sonido de la unidad y el indicador POWER parpadea.
Cuando finaliza el análisis se activa automáticamente el modo de cancelación de ruido más adecuado y empieza a reproducirse sonido en los auriculares.



Modos de cancelación de ruido

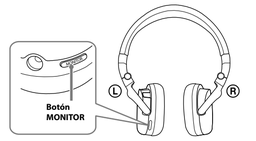
Modo NC A: Adecuado para reducir principalmente el ruido en aviones.
Modo NC B: Adecuado para reducir principalmente el ruido en autobuses o trenes.
Modo NC C: Adecuado para reducir principalmente el ruido ambiente (PC (Computadora Personal), fotocopiadora, ventilación, etc.).

Sugerencias

- Cuando se encienden los auriculares se ajusta el Modo NC A. (Para obtener más información sobre el Modo NC A, consulte "Modos de cancelación de ruido".)
- Vuelva a pulsar el botón AI NC para restablecer el modo de cancelación de ruido si se ha producido algún cambio en el ruido ambiente (por ejemplo al salir al exterior).

Escuchar el ruido ambiente por su seguridad

Pulse el botón MONITOR con el interruptor POWER en la posición "ON" para silenciar la reproducción y escuchar el ruido ambiente.
Vuelva a pulsar el botón MONITOR para cancelar esta función.



Pitido e indicador de estado

Estado/función	Pitido	Indicador
Apagado	Sin pitido	Se apaga
Encendido	Un pitido	Se enciende
AI NC	Dos pitidos	Parpadea dos veces
MONITOR	Un pitido	Parpadea lentamente
Poca batería	Pitido continuo (2 segundo)	Parpadea rápidamente (30 segundo)

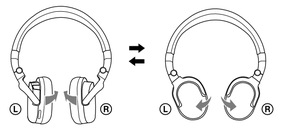
Después de utilizar

Apague los auriculares y el equipo AV.

Plegado de los auriculares

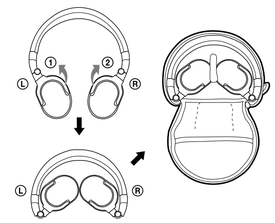
Almacenamiento plano

Gire las unidades para ponerlas planas y guardarlas fácilmente en el bolsillo del asiento.
Devuélvalos a su posición normal antes de utilizarlos.



Colocación de los auriculares el estuche de transporte

Pliegue los auriculares como se muestra en la ilustración antes de colocarlos en el estuche de transporte (suministrado).



Precauciones

Los auriculares están equipados con una unidad de cancelación de ruido.

¿Qué es la cancelación de ruido?

El circuito de cancelación de ruido detecta el ruido exterior mediante micrófonos integrados y envía una señal de cancelación equivalente pero opuesta a los auriculares.

- Es posible que el efecto de cancelación de ruido no sea pronunciado en entornos muy silenciosos, o que se escuche algo de ruido.
- El efecto de cancelación de ruido puede variar según la manera de ponerse los auriculares.
- La función de cancelación de ruido funciona principalmente en la gama de frecuencias bajas. Aunque el ruido disminuye, no se cancela completamente.
- Dependiendo de las condiciones de la calle, es posible que se escuche ruido al utilizar los auriculares en un tren o un vehículo.
- Los teléfonos móviles pueden provocar interferencias y ruido. En ese caso, aparte más los auriculares y el teléfono móvil.

Notas sobre el uso

- Limpie los auriculares con un paño suave y seco.
- No deje suciedad en el enchufe, puesto que el sonido podría oírse distorsionado.
- Si las almohadillas para el oído se ensucian, se rompen o necesitan una reparación, consulte a un distribuidor Sony.
- No deje los auriculares estéreo en un lugar expuesto a la luz directa del sol, calor o humedad.
- Evite que los auriculares sufran impactos fuertes.
- Manipule las unidades auriculares con cuidado.
- Si le entra sueño o se siente mareado al utilizar estos auriculares, deje de usarlos inmediatamente.

Notas sobre los auriculares

Prevención de daños auditivos

No utilice los auriculares con un volumen alto. Los expertos advierten de los peligros del uso continuo, prolongado y a alto volumen. Si le zumban los oídos, baje el volumen o deje de utilizar los auriculares.

No utilice los auriculares al conducir, ir en bicicleta, etc.

Los auriculares reducen los sonidos externos y podrían provocar un accidente de tráfico. Asimismo, no utilice los auriculares en lugares donde su oído deba permanecer alerta, como por ejemplo al cruzar la vía del tren, en una obra, etc.

Notas sobre la electricidad estática

Especialmente en lugares con el aire seco, es posible que dejen de escucharse algunos ruidos o sonidos, o que note un ligero hormigueo en los oídos. Todo esto se debe a la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no es un fallo de funcionamiento.
Este efecto se puede reducir utilizando ropa fabricada con materiales naturales.

Si tiene alguna duda o problema con el sistema que no se traten en este manual, consulte a su distribuidor Sony más cercano.

Solución de problemas

No hay sonido

- Cambie la pila. Los auriculares también se pueden utilizar sin encender la alimentación. En ese caso la función de cancelación de ruido, el ecualizador digital y S-Master no se activarán y los auriculares funcionarán como un dispositivo pasivo.
- Revise la conexión entre los auriculares y el equipo AV.
- Compruebe que el equipo AV conectado esté encendido.
- Suba el volumen del equipo AV conectado.
- Compruebe si la función MONITOR está activada (el indicador parpadea lentamente). Pulse el botón MONITOR para desactivarla.

El efecto de cancelación de ruido es insuficiente

- La función de cancelación de ruido es efectiva para el ruido de la banda de bajas frecuencias, como aviones, trenes o en oficinas (junto a aparatos de aire acondicionado), y no tanto para las frecuencias altas, como las voces humanas.
- Encienda los auriculares.

Sonido distorsionado

- Baje el volumen del equipo AV conectado.

Los auriculares no se encienden

- Compruebe si la pila está agotada (el indicador POWER se apaga). Cambie la pila por otra nueva.

No funciona nada

- Ponga el interruptor POWER de los altavoces en "OFF", revise las conexiones y vuelva a poner el interruptor POWER en "ON".

Especificaciones

Generales

Tipo	Dinámico, cerrado
Unidades auriculares	40 mm, tipo cúpula (CCAW adoptado)
Capacidad de potencia	50 mW
Impedancia	68 Ω a 1 kHz (con la alimentación conectada) 35 Ω a 1 kHz (con la alimentación desconectada)
Sensibilidad	103 dB/mW (con la alimentación conectada) 102 dB/mW (con la alimentación desconectada)
Respuesta en frecuencia	8 Hz – 23.000 Hz
Relación de supresión de ruido total*1	Aprox. 17,5 dB*2
Fuente de alimentación	1,5 V cc, 1 pila LR03 (tamaño AAA)
Masa	Aprox. 180 g

Contenido

Auriculares (1)
Adaptador de clavija para el uso en aviones*3 (sencilla/doble) (1)
Cable de conexión (1,5 m, miniclavija estéreo dorada tipo L) (1)
Estuche de transporte (1)
Pila Sony LR03 (tamaño AAA) (1)
Manual de instrucciones (1)
Tarjeta de garantía (1)

*1 Según el sistema de medición de Sony.
*2 Equivalente al 98,2% de reducción de la energía acústica aproximadamente en comparación con el uso sin auriculares.
*3 Es posible que no sea compatible con algunos servicios de música en aviones.

El diseño y las especificaciones pueden sufrir cambios sin previo aviso.